



CHAPITRE 171

Loi concernant la succession de feu
Paul-Émile Bourret

[Sanctionnée le 2 février 1956]

CHAPTER 171

An Act respecting the estate of late
Paul Émile Bourret

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Préam-
bule.

ATTENDU que la pétitionnaire, dame
Aldéa Thibault, veuve de Paul-Émile
Bourret, a, par sa pétition, représenté :

Que feu Paul-Émile Bourret, en son
vivant, propriétaire de garage, des cité et
district de Montréal, est décédé à Mont-
réal, le 12 mars 1947, et a laissé un dernier
testament en forme authentique passé le
premier mars 1947 devant Me Joseph
Adélard Lalancette, notaire, sous le numé-
ro 12,022 du répertoire dudit notaire ;

Qu'aux termes de ce dernier testament,
après avoir fait certains legs particuliers,
feu Paul-Émile Bourret institue la péti-
tionnaire sa légataire pensionnaire à qui
il lègue une pension de deux cent vingt-
cinq dollars par mois, sa vie durant ;

Qu'aux termes de ce testament, feu
Paul-Émile Bourret nomme trois fidu-
ciaires, savoir, Me Jean-Louis Dorais,
avocat de Montréal, Jules Toralli, en-
trepreneur, de Montréal, et The Royal
Trust Company, auxquels il lègue ses
biens à titre de dépositaires, à charge par
eux de les administrer, de payer certaines
sommes aux personnes mentionnées au
testament, de capitaliser les revenus et
d'en remettre le capital et les revenus
ainsi accumulés à l'un de ses fils, Gilles
Bourret, lorsque celui-ci aura atteint
l'âge de trente-cinq (35) ans révolus ;

Preamble.

WHEREAS the petitioner Dame Aldéa
Thibault, widow of Paul-Émile
Bourret, has, by her petition, represented :

That the late Paul-Émile Bourret, in
his lifetime garage proprietor, of the
city and district of Montreal, died at
Montreal on the 12th of March, 1947,
leaving a last will and testament in au-
thentic form made on the first of March,
1947, before Joseph-Adélard Lalancette,
notary, under number 12,022 of the re-
cords of the said notary ;

That by the terms of such will, after
making certain legacies by particular
title, the late Paul-Émile Bourret ap-
pointed the petitioner legatee of a pension
which he bequeathed to her in the amount
of two hundred and twenty-five dollars
per month to be paid to her during her
lifetime ;

That by the terms of such will, the
late Paul-Émile Bourret, appointed three
trustees, namely: Jean Louis Dorais,
advocate, of Montreal, Jules Toralli,
contractor, of Montreal, and The Royal
Trust Company, to whom he bequeathed
his property as depositaries, subject to
the obligation of administering the same,
paying certain sums to persons mentioned
in the will, capitalizing the revenues and
paying over the capital and revenue so
accumulated to one of his sons, Gilles
Bourret, when the latter should have
attained the full age of thirty-five years ;

Que ledit Gilles Bourret est maintenant âgé de vingt-six ans et vit, depuis plusieurs années, en France;

Que la pétitionnaire est une personne malade maintenant âgée de soixante-dix ans, et qu'elle a dû prendre sous ses soins son autre fils, Guy Bourret, dont la santé est chancelante et qui est totalement incapable de subvenir à ses besoins depuis plusieurs années;

Que la pension de deux cent vingt-cinq dollars par mois prévue au testament s'est révélée insuffisante pour subvenir aux besoins de la pétitionnaire et de son fils à sa charge;

Que le 21 janvier 1952, devant Me Marcel Paillat, notaire à Paris, France, ledit Gilles Bourret a signé une procuration en forme authentique autorisant les fiduciaires sus-mentionnés à verser à sa mère, la présente pétitionnaire, une pension de quatre cent cinquante dollars par mois au lieu de celle de deux cent vingt-cinq dollars par mois mentionnée au testament, et ce, sa vie durant à compter du premier novembre 1951;

Que les fiduciaires de ladite succession ont élevé des doutes au sujet de leurs pouvoirs comme fiduciaires d'effectuer tel paiement et qu'ils ont décidé de ne pas payer cette pension augmentée sans une autorisation de la Législature;

Que la pétitionnaire, tant pour elle-même que pour son autre fils Guy Bourret, a accumulé des comptes d'hôpitaux et de frais médicaux pour un montant important, et qu'il est acquis que la pétitionnaire et son fils Guy Bourret devront être presque continuellement sous les soins des médecins pour plusieurs années à venir et qu'ils ne pourront travailler pour subvenir à leurs besoins;

Que les revenus de la succession de feu Paul-Émile Bourret sont substantiels;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pension
autorisée.

1. Nonobstant toute disposition inconciliable dans le testament de feu Paul-Émile Bourret, les fiduciaires nommés audit testament, et ceux qui les remplaceront, sont autorisés à payer à la pétitionnaire, sa vie durant, à même les

That the said Gilles Bourret is now twenty-six years old and for several years has been living in France;

That the petitioner, now seventy years old, is ill and has been obliged to take under her care her other son, Guy Bourret, who is in delicate health and for several years has been totally unable to provide for his own needs;

That the monthly allowance of two hundred and twenty-five dollars provided in the will, has proved inadequate to provide for the needs of the petitioner and her dependent son;

That, on the 21st of January, 1952, before Marcel Paillat, notary, in Paris, France, the said Gilles Bourret signed a power of attorney in authentic form authorizing the said trustees to pay to his mother, the present petitioner, a monthly pension of four hundred and fifty dollars, instead of that of two hundred and twenty-five dollars, mention in the will for her lifetime commencing the first of November, 1951;

That the trustees of the said estate have raised doubts as to their power, as fiduciaries to effect such payment and have decided not to pay such increased pension, without authorization by the Legislature;

That the petitioner, both for herself as for her other son Guy Bourret, has incurred heavy liabilities in hospital bills and medical expenses and it is certain that she and her son Guy Bourret will be almost continually under the care of the physicians for several years to come and will be unable to work to provide for their needs;

That the revenues of the estate of the late Paul-Émile Bourret are substantial;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding any inconsistent provision in the will of the late Paul-Émile Bourret, the trustees appointed in the said will and their successors are authorized to pay to the petitioner during her lifetime, out of the revenues, and

Pension
author-
ized.

revenus et, s'il y a lieu, à même le capital de la succession de feu Paul-Émile Bourret, tant pour elle-même que pour son fils Guy Bourret, une pension au montant de deux cent vingt-cinq dollars (\$225.00) par mois en sus de la pension du même montant prévue au testament dudit feu Paul-Émile Bourret, et ce, à compter du premier janvier 1954.

if need be out of the capital of the estate of the late Paul Émile Bourret, as well for herself as for her son, Guy Bourret, a monthly pension of two hundred and twenty-five dollars, in addition to the pension of the same amount provided for in the last will and testament of the said late Paul Émile Bourret, such payment to be made from and after the first of January, 1954.

Frais.

2. Les frais encourus pour l'adoption de la présente loi seront payés par les fiduciaires à même les biens de la succession.

2. The costs incurred for the passing of this act shall be paid by the trustees out of the property of the estate. ^{Costs.}

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}